

THE UMBRELLA ACADEMY™

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Steve Blackman | Jeremy Slater

FOLGE 2.01

"Right Back Where We Started"

Nachdem er seine Geschwister in verschiedenen Jahren in eine Gasse in Dallas gebracht hatte, versuchte er fünf, sie alle aufzuspüren und eine neue Bedrohung für den Weltuntergang zu stoppen.

GESCHRIEBEN VON:

Steve Blackman

REGIE:

Sylvain White

ÜBERTRAGUNG:

31.7.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Cameron Britton	...	Hazel
Kevin Rankin	...	Elliot
Kris Holden-Ried	...	Axel
John Kapelos	...	Jack Ruby
Stephen Bogaert	...	Carl
Raven Dauda	...	Odessa
Dewshane Williams	...	Miles
Jason Bryden	...	Otto
Tom Sinclair	...	Oscar
Patrick Garrow	...	Buck
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Christian Lloyd	...	Kyle the Orderly
Steve Coombes	...	Guard
Richard Waugh	...	Mason Dumont
Bo Martyn	...	Autumn
Domenic Cuzzocrea	...	Homeless Man
Neil Bennett	...	Trooper
Kayla Dumont	...	Woman Getting Mugged
Jesse Buck	...	Bartender
Matthew Edison	...	Doctor Moncton
David Feehan	...	Milkman
Bruce Hunter	...	Driver
Tony Marra	...	Gruff Manager
Robert Verlaque	...	Hoyt Hillenkoetter

1

00:00:06,047 --> 00:00:09,676
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:23,064 --> 00:00:25,233
Am 1. April 2019

3

00:00:25,316 --> 00:00:28,570
wurde die Erde
durch ein verheerendes Ereignis zerstört.

4

00:00:30,655 --> 00:00:33,575
Milliarden Menschen
wurden in Minuten ausgelöscht.

5

00:00:34,576 --> 00:00:37,579
Ironischerweise waren
die sechs Überlebenden der Apokalypse

6

00:00:37,662 --> 00:00:39,539
die Geschwister, die sie auslösten.

7

00:00:40,832 --> 00:00:43,251
Durchhalten! Das kann unschön werden.

8

00:00:58,558 --> 00:00:59,809
-Das war...
-Krass.

9

00:01:03,104 --> 00:01:04,022
Wo ist Fünf?

10

00:01:07,025 --> 00:01:07,942
Fünf!

11

00:01:08,026 --> 00:01:10,445
Diego! Allison!

12

00:01:11,279 --> 00:01:12,363
Wo sind alle?

13

00:01:14,449 --> 00:01:15,742

Oh, sie sind weg.

14

00:01:16,785 --> 00:01:20,497
Sie sind weg, wie ein Furz im Wind.

15

00:01:21,039 --> 00:01:22,040
Puff.

16

00:01:22,749 --> 00:01:25,168
Wir sind wieder allein. Toll.

17

00:01:26,294 --> 00:01:27,962
Wo zum Teufel sind wir?

18

00:01:34,219 --> 00:01:35,428
Sind Hüte wieder in?

19

00:01:38,223 --> 00:01:41,184
Die Frage ist wohl eher: "Wann sind wir?"

20

00:01:41,893 --> 00:01:44,604
Hey! Verzeihung.
Entschuldigen Sie die Störung.

21

00:01:44,687 --> 00:01:46,773
Welches Jahr haben wir?

22

00:01:46,856 --> 00:01:48,066
Oder welcher Tag?

23

00:01:49,025 --> 00:01:50,026
Unhöflich.

24

00:01:52,070 --> 00:01:53,822
Klaus! Komm her.

25

00:01:54,823 --> 00:01:55,657
Ja?

26

00:01:57,117 --> 00:01:59,327
-Sieh mal.

-Ja, er ist mein Typ,

27

00:01:59,410 --> 00:02:02,372
-aber ich müsste ihn ganz sehen.
-Das Datum. Idiot.

28

00:02:02,455 --> 00:02:03,289
Oh ja.

29

00:02:03,790 --> 00:02:06,751
11. Februar 1960.

30

00:02:08,128 --> 00:02:09,170
1960.

31

00:02:11,172 --> 00:02:12,465
-Scheiße.
-Scheiße.

32

00:02:42,745 --> 00:02:45,081
NUR WEISSE

33

00:02:47,083 --> 00:02:48,751
Oh, Scheiße!

34

00:02:53,089 --> 00:02:54,507
Diego!

35

00:02:56,718 --> 00:02:57,635
Fünf?

36

00:02:59,053 --> 00:03:00,680
Allison!

37

00:03:02,182 --> 00:03:05,101
-Allison!
-Allison!

38

00:03:06,644 --> 00:03:11,024
-Allis...
-Allison!

39

00:03:15,778 --> 00:03:18,865
1. SEPTEMBER 1963

40

00:03:27,207 --> 00:03:28,791
Hilfe! Ich brauche Hilfe!

41

00:03:31,419 --> 00:03:33,254
Nein! Hilfe!

42

00:03:38,259 --> 00:03:42,388
...und der Schein dieses Feuers
kann die Welt erleuchten.

43

00:03:43,389 --> 00:03:45,016
Und darum, meine Mitbürger,

44

00:03:46,517 --> 00:03:50,396
fragt nicht,
was euer Land für euch tun kann,

45

00:03:50,855 --> 00:03:53,399
sondern, was ihr für euer Land tun könnt.

46

00:03:57,028 --> 00:04:02,116
12. OKTOBER 1963

47

00:04:12,210 --> 00:04:13,086
Oh nein!

48

00:04:16,047 --> 00:04:18,091
Meine Güte.

49

00:04:28,518 --> 00:04:29,477
Luther!

50

00:04:30,103 --> 00:04:31,104
Diego!

51

00:04:39,612 --> 00:04:44,993
25. NOVEMBER 1963

52

00:04:51,958 --> 00:04:53,459
"Sowjets greifen USA an"?

53

00:04:53,543 --> 00:04:54,919
JFK ERKLÄRT ROTEN DEN KRIEG

54

00:04:56,879 --> 00:04:58,131
Das kann nicht sein.

55

00:04:58,214 --> 00:05:00,883
Wir holen Sie raus.
Halten Sie den Kopf unten.

56

00:05:03,052 --> 00:05:04,679
Sanitäter!

57

00:05:05,722 --> 00:05:07,015
Hey, Junge, runter!

58

00:05:11,853 --> 00:05:13,813
Was haben wir jetzt angestellt?

59

00:06:03,654 --> 00:06:04,489
Hey!

60

00:06:05,823 --> 00:06:08,493
Ich hörte ein Gerücht,
ich würde euch umhauen.

61

00:06:28,638 --> 00:06:31,432
Fünf! Du kranker Mistkerl, wo warst du?

62

00:06:34,268 --> 00:06:35,895
Willst du leben, komm mit.

63

00:06:35,978 --> 00:06:36,813
Hazel.

64

00:06:37,271 --> 00:06:38,272
Was ist hier los?

65
00:06:38,356 --> 00:06:39,982
Keine Zeit für Erklärungen.

66
00:06:40,942 --> 00:06:42,360
Atombomben, Oldie.

67
00:06:46,656 --> 00:06:49,158
-Meine Familie?
-Tot rettetest du sie nicht.

68
00:07:38,249 --> 00:07:39,083
Ok,

69
00:07:39,167 --> 00:07:40,418
was war das?

70
00:07:40,501 --> 00:07:43,504
Das Ende der Welt. 25. November 1963.

71
00:07:43,880 --> 00:07:44,964
1963...

72
00:07:47,133 --> 00:07:51,137
Geschichte war nie meins, aber
von einem Nuklearholocaust wüsste ich.

73
00:07:51,220 --> 00:07:52,054
Ach was.

74
00:07:52,472 --> 00:07:53,389
Meine Familie?

75
00:07:53,473 --> 00:07:55,308
Tot. Wie alle anderen.

76
00:07:55,766 --> 00:07:58,311
-Wo bin ich jetzt?
-Dallas. Dieselbe Straße.

77
00:07:58,394 --> 00:07:59,687
Zehn Tage zuvor.

78

00:08:00,980 --> 00:08:04,025
-Richte die Zeitlinie und rette sie.
-Gott.

79

00:08:05,818 --> 00:08:08,196
-Wo fangen wir an?
-Wir? Du bist allein.

80

00:08:08,279 --> 00:08:10,364
Ich halte nur mein Versprechen an Agnes.

81

00:08:11,157 --> 00:08:11,991
Ist sie...

82

00:08:12,575 --> 00:08:13,534
-Tot?
-Ja.

83

00:08:13,618 --> 00:08:14,452
Krebs.

84

00:08:18,664 --> 00:08:19,749
Es ging schnell.

85

00:08:20,124 --> 00:08:23,628
Wir hatten 20 gute Jahre.
Mehr war uns wohl nicht gegönnt.

86

00:08:26,547 --> 00:08:28,049
Das tut mir leid, Hazel.

87

00:08:37,183 --> 00:08:38,184
Die Kommission?

88

00:08:38,267 --> 00:08:41,604
Ich kündigte, vergessen?
Ich bin denen nichts schuldig.

89

00:08:45,107 --> 00:08:47,068
Wer sind dann diese Typen?

90
00:08:48,236 --> 00:08:49,153
Scheiße.

91
00:08:49,612 --> 00:08:50,571
Lauf!

92
00:09:10,716 --> 00:09:13,052
Wie oft sagte ich "kugelsichere Koffer"?

93
00:09:42,665 --> 00:09:44,375
MOLKEREIPRODUKTE

94
00:10:07,815 --> 00:10:09,692
VERSAND UND EMPFANG

95
00:10:17,950 --> 00:10:20,286
ZAHNCHIRURG

96
00:10:25,166 --> 00:10:26,167
Was willst du?

97
00:10:26,542 --> 00:10:30,254
Ich verkaufe Enzyklopädien
für meine Jugendgruppe. Ich wollte...

98
00:10:39,096 --> 00:10:39,930
Wie das?

99
00:10:40,014 --> 00:10:42,642
-Keine Zeit für Erklärungen.
-Bist du vom Pentagon?

100
00:10:42,725 --> 00:10:43,726
Definitiv nicht.

101
00:10:43,809 --> 00:10:46,395
CIA? FBI? KGB?

102
00:10:47,021 --> 00:10:47,938
Ist der frisch?

103
00:10:50,775 --> 00:10:51,609
Was...

104
00:11:02,662 --> 00:11:03,621
Kolumbianisch?

105
00:11:04,121 --> 00:11:05,164
Eigene Mischung.

106
00:11:07,458 --> 00:11:09,251
SELTSAME LICHTER
WELTALLBESUCHER?

107
00:11:13,673 --> 00:11:15,174
US-PILOTEN SICHTEN "UFOS"

108
00:11:15,257 --> 00:11:17,718
Hast du je von Area 51 gehört?

109
00:11:18,135 --> 00:11:19,095
Roswell?

110
00:11:24,308 --> 00:11:25,559
Verdammt!

111
00:11:27,603 --> 00:11:28,771
Es gibt sie also.

112
00:11:28,854 --> 00:11:32,483
Eleanor dachte, ich wäre irre,
aber es ist alles wahr, ja?

113
00:11:32,566 --> 00:11:36,028
-Ufos, Kornkreise...
-Die Wahrheit ist irgendwo da draußen.

114
00:11:36,112 --> 00:11:38,531
Nein, die Wahrheit, sie...

115
00:11:39,073 --> 00:11:40,700
...ist direkt vor uns.

116
00:11:41,117 --> 00:11:42,159
Sag mir...

117
00:11:43,786 --> 00:11:45,329
...warum immer Analsonden?

118
00:11:46,539 --> 00:11:48,541
Komm näher und dein Hirn schmilzt.

119
00:11:48,958 --> 00:11:50,167
Er braucht Raum. Ja.

120
00:11:50,251 --> 00:11:53,671
-Ich bin hier.
-Die Geräte auf dem Dach, sind das deine?

121
00:11:54,255 --> 00:11:55,548
Ja, klar.

122
00:11:55,756 --> 00:11:58,467
Ja, ich beobachte Anomalien
in der Atmosphäre.

123
00:11:58,968 --> 00:12:00,845
-Und warte.
-Worauf?

124
00:12:01,554 --> 00:12:02,471
Auf dich.

125
00:12:04,306 --> 00:12:05,224
Auf euch alle.

126
00:12:06,183 --> 00:12:08,519
Alles begann 1960,

127
00:12:08,602 --> 00:12:11,147
als der Silvertone Omega
auf den Markt kam.

128

00:12:11,230 --> 00:12:15,109
Ich beriet gerade Kunden,
als etwas sehr Seltsames passierte.

129
00:12:15,192 --> 00:12:19,822
Der hier, der Silvertone Omega,
ist einer unserer Verkaufsschlager,

130
00:12:19,905 --> 00:12:21,657
mit perfekter Farbwiedergabe.

131
00:12:22,908 --> 00:12:24,952
Lucy hat also rote Haare?

132
00:12:31,459 --> 00:12:33,544
Könnten Sie kurz... warten?

133
00:12:36,922 --> 00:12:38,048
Diego!

134
00:12:38,716 --> 00:12:40,176
-Allison!
-Die letzten drei Jahre

135
00:12:40,259 --> 00:12:43,345
erlebte ich fünf Energiewellen
in der Gasse.

136
00:12:43,679 --> 00:12:47,641
Immer identisch.
Ein helles blaues Licht, etwas taucht auf.

137
00:12:47,725 --> 00:12:50,186
-Sahst du sie gut?
-Den Ersten.

138
00:12:50,269 --> 00:12:51,854
Und den großen Sensiblen.

139
00:12:52,646 --> 00:12:54,440
-Sensibel?
-Ja, er heulte viel,

140

00:12:54,523 --> 00:12:57,902
kam immer wieder zurück
und rief stundenlang einen Namen.

141

00:12:58,611 --> 00:12:59,528
Allison.

142

00:12:59,612 --> 00:13:01,739
-Luther.
-Er war nicht der Einzige.

143

00:13:01,822 --> 00:13:05,201
Die anderen suchten sich
auch immer mal wieder.

144

00:13:05,284 --> 00:13:08,370
-Irgendwann hörten sie auf.
-Meine Familie lebt also.

145

00:13:09,288 --> 00:13:10,122
Scheiße.

146

00:13:10,539 --> 00:13:13,000
Sie strandeten alle hier. Jetzt hör zu.

147

00:13:13,709 --> 00:13:15,336
Elliott. Ich heiße Elliott.

148

00:13:15,419 --> 00:13:16,879
Was auch immer, ok?

149

00:13:16,962 --> 00:13:19,673
Ich habe zehn Tage,
sie zu finden und die Welt zu retten.

150

00:13:19,757 --> 00:13:21,550
Dafür brauche ich deine Hilfe.

151

00:13:22,301 --> 00:13:23,803
Du brauchst... meine...

152

00:13:24,261 --> 00:13:29,183
Ich dachte immer, dieses Fahndungsfoto
sah wie Ankunft Nummer Vier aus.

153
00:13:30,309 --> 00:13:31,393
Diego.

154
00:13:32,520 --> 00:13:33,354
Das ist...

155
00:13:34,021 --> 00:13:36,148
-...hilfreich?
-Du hast keine Ahnung.

156
00:13:36,232 --> 00:13:37,066
Ja!

157
00:13:39,360 --> 00:13:43,322
Handwerkskurs ist von 13 bis 15 Uhr
im Gemeinschaftsraum.

158
00:13:43,405 --> 00:13:45,574
Vorher ist Medikamentenausgabe.

159
00:13:45,658 --> 00:13:47,952
Danke fürs Erzählen, Alan.

160
00:13:48,035 --> 00:13:50,371
Wir alle kennen uns aus mit Angst.

161
00:13:51,413 --> 00:13:53,332
Ok, wer möchte noch etwas sagen?

162
00:13:54,291 --> 00:13:55,125
Irgendjemand?

163
00:13:55,543 --> 00:13:56,669
Wer möchte?

164
00:13:58,712 --> 00:14:01,507
Diego, du bist heute Morgen sehr still.

165

00:14:02,132 --> 00:14:03,634
Ich nehme alles auf, Doc.

166

00:14:03,717 --> 00:14:05,928
Lasse die Heilungsscheiße wirken.

167

00:14:06,887 --> 00:14:08,848
Letzte Woche erwähntest du deinen Vater,

168

00:14:09,181 --> 00:14:12,268
dass sich deine Kindheit
wie ein Experiment anfühlte.

169

00:14:12,351 --> 00:14:13,686
Es war ein Experiment.

170

00:14:14,436 --> 00:14:17,690
-Oder fühlte es sich nur so an?
-Es war ein Experiment.

171

00:14:20,067 --> 00:14:21,318
Vertiefen wir das.

172

00:14:21,402 --> 00:14:24,613
-Du sagst, dein Vater ist ein Bösewicht.
-Teufel, ja.

173

00:14:24,697 --> 00:14:27,366
Du musstest den Helden spielen,
um Daddy zu erzürnen.

174

00:14:35,416 --> 00:14:39,962
-Ich bin ein erwachsener Mann.
-Der sich über seinen Vater definiert.

175

00:14:40,045 --> 00:14:41,005
Der tot ist.

176

00:14:41,422 --> 00:14:43,841
Das definiert dich nicht wirklich, oder?

177

00:14:43,924 --> 00:14:46,093
Ja, erzählen Sie das Luke Skywalker.

178
00:14:47,720 --> 00:14:50,014
Ihr versteht es nicht,
aber der Verweis ist super.

179
00:14:50,097 --> 00:14:51,140
Humor ist gut,

180
00:14:51,765 --> 00:14:52,725
Wahrheit besser.

181
00:14:53,893 --> 00:14:55,352
Wer ist der echte Diego?

182
00:14:57,271 --> 00:14:58,188
Ich weiß nicht.

183
00:14:59,481 --> 00:15:00,858
Ich wusste es wohl nie.

184
00:15:05,237 --> 00:15:06,447
Aber ich bin bereit.

185
00:15:08,115 --> 00:15:09,325
Es herauszufinden.

186
00:15:21,253 --> 00:15:22,296
Danke, Diego.

187
00:15:23,547 --> 00:15:25,758
Ok, Ruhezeit bis zum Mittagessen.

188
00:15:27,968 --> 00:15:28,886
Zeigen Sie mal.

189
00:15:30,429 --> 00:15:32,181
Du laberst so viel Scheiße.

190
00:15:32,556 --> 00:15:34,266

-Tränen zu viel?
-Er durchschaute es.

191
00:15:34,350 --> 00:15:37,519
-Nein, er glaubte es.
-Ich wette drei Jell-Os dagegen.

192
00:15:37,603 --> 00:15:39,647
-Die Wette gilt.
-Gut.

193
00:15:42,775 --> 00:15:43,692
Dr. Moncton.

194
00:15:44,693 --> 00:15:46,445
-Haben Sie Zeit?
-Was ist?

195
00:15:46,904 --> 00:15:49,114
Mir geht es schon viel besser, oder?

196
00:15:49,740 --> 00:15:52,242
Stimmt.
Du bist ruhiger, weniger aggressiv.

197
00:15:52,326 --> 00:15:54,244
Und du öffnest dich der Gruppe.

198
00:15:56,372 --> 00:15:58,582
Wann komme ich dann raus?

199
00:15:58,666 --> 00:16:01,752
Dein Gutachtergremium
überprüft den Fall in 90 Tagen.

200
00:16:01,835 --> 00:16:03,921
In 90 Tagen? Das dauert zu lange.

201
00:16:04,004 --> 00:16:05,839
Ein Tag nach dem anderen, ok?

202
00:16:06,340 --> 00:16:08,050

Nein, Sie verstehen nicht.

203

00:16:08,133 --> 00:16:10,928
Sie werden den Präsidenten
in einer Woche töten.

204

00:16:11,011 --> 00:16:13,097
Ich dachte, das hätten wir geklärt.

205

00:16:13,389 --> 00:16:16,266
-Sagt dir Heldenkomplex was?
-Ja. Arschlöcher,

206

00:16:16,350 --> 00:16:18,060
-die sich für Helden halten.
-Der Wahn

207

00:16:18,143 --> 00:16:21,772
-über Kennedy brachte dich hierher.
-Sie werden ihn töten.

208

00:16:21,855 --> 00:16:24,733
Sie schießen ihm
hier in Dallas in den Kopf.

209

00:16:24,817 --> 00:16:26,568
-Ok? Kapiert?
-Lass mich los!

210

00:16:26,652 --> 00:16:27,987
-Alles ok.
-Lass los!

211

00:16:28,362 --> 00:16:29,655
Sorry. Alles ok.

212

00:16:31,198 --> 00:16:32,658
Mir geht's gut.

213

00:16:44,461 --> 00:16:45,462
Das ist dämlich.

214

00:16:45,546 --> 00:16:47,381
-Ich kann nicht.
-Für dich.

215
00:16:48,507 --> 00:16:49,717
Kleine Aufmunterung.

216
00:16:52,720 --> 00:16:56,015
-Speck.
-Aus der Kantine geschmuggelt. Willst du?

217
00:16:57,141 --> 00:16:57,975
Nein.

218
00:17:03,105 --> 00:17:05,941
Ich habe ihn für deine Flucht aufgehoben.

219
00:17:09,945 --> 00:17:11,530
-Wovon redest du?
-Nun,

220
00:17:11,613 --> 00:17:14,408
ich könnte bei deinem Vorhaben
nützlich sein.

221
00:17:14,491 --> 00:17:17,494
Selbst wenn ich etwas vorhabe,
und dem ist nicht so,

222
00:17:17,578 --> 00:17:19,538
würde ich dich nie mitnehmen.

223
00:17:20,706 --> 00:17:23,083
Wegen der Jell-Os? Ich gebe sie zurück.

224
00:17:23,167 --> 00:17:24,877
Nein, nicht wegen der Jell...

225
00:17:26,295 --> 00:17:27,838
Ich bin ein einsamer Wolf.

226
00:17:28,255 --> 00:17:29,298

Ohne Rudel.

227

00:17:29,715 --> 00:17:30,674
Perfekt.

228

00:17:31,008 --> 00:17:33,969
Weil ich selbst ein einsamer Wolf bin.

229

00:17:39,141 --> 00:17:41,101
Hargreeves, du hast Besuch.

230

00:17:41,602 --> 00:17:43,979
-Wer?
-Ich bin nicht deine Sekretärin.

231

00:17:45,189 --> 00:17:47,524
Vielleicht Daddy,
um "ich liebe dich" zu sagen.

232

00:17:48,442 --> 00:17:49,401
Verpiss dich.

233

00:18:00,370 --> 00:18:01,997
-Fünf.
-Hey, Diego.

234

00:18:06,335 --> 00:18:07,377
Weißt du dir.

235

00:18:07,795 --> 00:18:10,631
-Endlich tauchst du auf.
-Du hattest es erwartet?

236

00:18:10,714 --> 00:18:12,466
Das ist doch deine Masche.

237

00:18:12,549 --> 00:18:14,885
-Wo sind die anderen?
-Nicht bei dir?

238

00:18:16,261 --> 00:18:17,221
Wir finden sie.

239

00:18:18,055 --> 00:18:20,390
-Wie lange bist du schon hier?
-75 Tage.

240

00:18:21,141 --> 00:18:23,519
-Ankunft Gasse Commerce und Knox.
-Knox.

241

00:18:24,853 --> 00:18:26,480
-Und du?
-Ich kam heute an.

242

00:18:27,397 --> 00:18:28,607
Wie fandest du mich?

243

00:18:31,485 --> 00:18:32,486
Seite 16.

244

00:18:33,821 --> 00:18:37,991
"Gestörter Messer-Mann
verhaftet vor 1026 N. Beckley."

245

00:18:38,283 --> 00:18:39,993
Lee Harvey Oswalds Haus.

246

00:18:40,911 --> 00:18:41,870
Was zu sagen?

247

00:18:41,954 --> 00:18:43,080
Sagen wir einfach,

248

00:18:43,163 --> 00:18:46,542
dass die Polizei von Dallas
mich wenig darin unterstützte,

249

00:18:46,625 --> 00:18:49,962
John F. Kennedys Ermordung zu stoppen.

250

00:18:50,045 --> 00:18:54,508
-Weil es noch nicht passierte.
-Wird es auch nicht. Nicht mit mir.

251

00:18:54,883 --> 00:18:57,010
Ich bearbeite meine Gitterstäbe.

252

00:18:57,094 --> 00:18:59,304
In ein, zwei Tagen bin ich hier raus,

253

00:18:59,388 --> 00:19:02,057
halte Oswald auf
und rette den Präsidenten.

254

00:19:02,141 --> 00:19:04,309
Sag, wenn du dabei bist.

255

00:19:04,393 --> 00:19:05,978
Hör mir genau zu,

256

00:19:06,061 --> 00:19:07,729
du Schwachkopf.

257

00:19:08,272 --> 00:19:10,190
Du wirst gar nichts tun.

258

00:19:10,274 --> 00:19:11,650
Warum nicht?

259

00:19:11,733 --> 00:19:14,778
-Weil wir die Apokalypse stoppen müssen.
-Ach ja?

260

00:19:14,862 --> 00:19:16,989
Aber die passiert erst in 60 Jahren.

261

00:19:17,072 --> 00:19:18,782
Nicht diese Apokalypse.

262

00:19:18,866 --> 00:19:20,284
Das ist eine neue.

263

00:19:20,951 --> 00:19:21,994
Sie folgte uns.

264
00:19:22,536 --> 00:19:23,537
Ich sah es.

265
00:19:23,829 --> 00:19:26,123
Atomkrieg, Diego. In zehn Tagen.

266
00:19:31,753 --> 00:19:33,297
Und ich wurde eingewiesen?

267
00:19:33,922 --> 00:19:35,132
Gut, ich spiele mit.

268
00:19:35,632 --> 00:19:36,800
Was verursacht sie?

269
00:19:36,884 --> 00:19:38,051
Keine Ahnung.

270
00:19:38,135 --> 00:19:41,013
Vielleicht hat ein irrer Arsch
mit Heldenkomplex

271
00:19:41,096 --> 00:19:43,765
den Präsidenten gerettet
und alles vermässelt.

272
00:19:43,849 --> 00:19:44,892
Es klappte also?

273
00:19:45,809 --> 00:19:47,811
Ich habe den Präsidenten gerettet?

274
00:19:49,563 --> 00:19:50,856
Ich wusste, ich schaffe es.

275
00:19:52,065 --> 00:19:54,776
Ok, ich helfe dir.

276
00:19:54,860 --> 00:19:57,529
-Gott sei Dank.

-Nach Kennedys Rettung.

277

00:19:57,613 --> 00:20:01,909
Dann schwingst du uns weiter zurück,
damit ich Hitlers Kehle aufschlitzen kann.

278

00:20:02,576 --> 00:20:04,453
Deshalb hast du keine Freunde.

279

00:20:06,663 --> 00:20:07,873
Weißt du was? Wache.

280

00:20:08,457 --> 00:20:12,002
Mein Bruder plant die Flucht.
Er sägte seine Gitterstäbe an.

281

00:20:12,085 --> 00:20:14,379
-Dreckskerl!
-Ok, Arschloch.

282

00:20:14,463 --> 00:20:17,049
-Das ist zu deinem Besten.
-Nein! Fünf!

283

00:20:17,132 --> 00:20:21,386
Mein Bruder ist sehr krank.
Ich bete, dass er endlich Hilfe bekommt.

284

00:20:22,054 --> 00:20:24,890
Nein, bitte! Nicht die Nadel! Nein!

285

00:20:26,099 --> 00:20:28,227
Ich komme später wieder, ok? Also...

286

00:20:28,852 --> 00:20:30,479
Nun, träum schön.

287

00:20:42,449 --> 00:20:43,700
Ich bin wieder da.

288

00:20:44,368 --> 00:20:46,286
Tut mir leid, es dauerte länger.

289
00:20:46,370 --> 00:20:48,747
Hattet du und Vanya heute Spaß, Harlan?

290
00:20:51,124 --> 00:20:51,959
Ja.

291
00:20:52,584 --> 00:20:55,045
Wir besuchten die Pferde,

292
00:20:55,128 --> 00:20:57,339
lasen James und der Riesenpfirsich.

293
00:20:59,508 --> 00:21:00,342
Anfälle?

294
00:21:00,759 --> 00:21:01,593
Nein, Ma'am.

295
00:21:03,637 --> 00:21:06,473
-Wie geht's dir?
-Die Kopfschmerzen sind viel besser.

296
00:21:08,892 --> 00:21:10,310
Aber keine Erinnerungen.

297
00:21:10,936 --> 00:21:14,314
Dann müssen wir uns nur um neue kümmern.

298
00:21:25,534 --> 00:21:27,786
Vanya, ich hatte den Hurensohn fast.

299
00:21:27,869 --> 00:21:30,080
Carl, sag so was nicht vor Harlan.

300
00:21:30,163 --> 00:21:31,331
Im Ernst, Schatz?

301
00:21:31,415 --> 00:21:34,418
Wenn er "Hurensohn" sagt,
kaufe ich ihm eine Schrotflinte.

302
00:21:35,502 --> 00:21:38,505
Oder irgendetwas,
dann kriegt jeder einen Cadillac.

303
00:21:39,548 --> 00:21:42,092
Was die Leute
beim Verkauf nicht verstehen,

304
00:21:42,175 --> 00:21:43,719
ist Entschlossenheit.

305
00:21:44,261 --> 00:21:48,181
Sie denken, man steht nur lächelnd da
und bum, erledigt.

306
00:21:48,807 --> 00:21:50,183
Das denken sie, Carl?

307
00:21:50,267 --> 00:21:51,393
Ja.

308
00:21:51,476 --> 00:21:54,730
Aber sie begreifen nicht
die Kunst und die Wissenschaft.

309
00:21:54,813 --> 00:21:57,983
Man braucht Geschick,
um den Bum zu erreichen.

310
00:21:58,984 --> 00:22:01,528
-Oh, der Bum.
-Ja! Der Bum!

311
00:22:04,906 --> 00:22:06,199
Gab es schon Anrufe?

312
00:22:07,117 --> 00:22:09,536
Ich setzte noch eine Vermisstenanzeige
in die Zeitung.

313
00:22:09,619 --> 00:22:11,663

Jemand muss dich doch suchen.

314

00:22:14,291 --> 00:22:16,209
Ich werde wohl nicht vermisst.

315

00:22:16,293 --> 00:22:18,378
Das bezweifle ich sehr.

316

00:22:18,462 --> 00:22:20,464
Wir würden dich sofort vermissen.

317

00:22:22,215 --> 00:22:23,050
Nun ja...

318

00:22:25,302 --> 00:22:27,804
-Wo willst du hin?
-Ins Büro.

319

00:22:27,888 --> 00:22:30,349
Ich sagte, ich hätte sie fast.

320

00:22:30,849 --> 00:22:33,810
-Noch nicht ganz.
-Wann kommst du nach Hause?

321

00:22:33,894 --> 00:22:34,936
Ich weiß nicht.

322

00:22:35,020 --> 00:22:39,024
Ich weiß nicht, wie hart ich schufteten muss
für dieses wundervolle Leben hier.

323

00:22:39,107 --> 00:22:41,068
Ok. Aber komm leise rein.

324

00:22:41,151 --> 00:22:43,528
-Sonst weckst du den Jungen.
-Bis morgen.

325

00:22:47,699 --> 00:22:49,326
-Nacht, Vanya.
-Nacht, Carl.

326

00:22:50,077 --> 00:22:51,119
Nacht, Harlan.

327

00:23:24,194 --> 00:23:25,570
Was ist jetzt?

328

00:23:25,654 --> 00:23:28,865
Weißt du noch, als ich sagte,
dass der Motor überhitzt?

329

00:23:28,949 --> 00:23:31,618
Schlau zu sein,
macht einen nicht interessant.

330

00:23:31,701 --> 00:23:33,036
Dein Bart auch nicht.

331

00:23:34,121 --> 00:23:37,374
Es wäre hilfreich zu wissen,
wohin es geht, Mysterio.

332

00:23:37,457 --> 00:23:38,417
Nach Dallas.

333

00:23:38,500 --> 00:23:40,210
So weit? Wie lange?

334

00:23:41,086 --> 00:23:43,171
-Nicht deine Baustelle.
-Echt?

335

00:23:43,255 --> 00:23:46,550
Denkst du,
ich folge dir noch drei Jahre überallhin?

336

00:23:46,633 --> 00:23:48,427
Du bist mein Geist-Hündchen.

337

00:23:48,510 --> 00:23:49,428
Weißt du noch?

338

00:23:49,719 --> 00:23:53,223
Nein. Wir müssen zurück.
Sie brauchen dich in San Francisco.

339

00:23:53,306 --> 00:23:54,516
Sie waren Kletten.

340

00:23:54,599 --> 00:23:58,228
-Meine Haut brannte.
-Gut. Ich brauche uns in San Francisco.

341

00:23:58,979 --> 00:24:00,897
Ich muss noch etwas erledigen.

342

00:24:02,816 --> 00:24:03,859
Was hast du vor?

343

00:24:03,942 --> 00:24:07,863
Willst du deinen Geister-Power-Suit tragen
und Geisteranrufe machen

344

00:24:07,946 --> 00:24:09,781
-und was erledigen?
-Vergiss es.

345

00:24:10,115 --> 00:24:12,659
Nein, komm zurück. Du musst was erledigen.

346

00:24:12,742 --> 00:24:15,245
Du hast nicht mal einen Körper ohne mich.

347

00:24:15,328 --> 00:24:16,580
Du brauchst mich.

348

00:24:17,539 --> 00:24:21,042
Niemand braucht deinen Scheiß.
Deshalb bist du immer allein.

349

00:24:22,335 --> 00:24:24,296
Friss Scheiße, du Scheißefresser!

350

00:24:25,380 --> 00:24:26,548
Runter!

351
00:24:32,012 --> 00:24:33,388
Hast du geduscht?

352
00:24:35,599 --> 00:24:36,516
Nein!

353
00:25:21,269 --> 00:25:22,437
Verlaufen, Kleiner?

354
00:25:24,231 --> 00:25:25,857
Eher durstig.

355
00:25:31,780 --> 00:25:32,697
Ja?

356
00:25:32,781 --> 00:25:36,159
Weißt du,
wann der nächste Bus nach Dallas kommt?

357
00:25:36,243 --> 00:25:37,327
Na klar.

358
00:25:38,703 --> 00:25:39,704
Und?

359
00:25:39,788 --> 00:25:40,997
Punkt drei Uhr.

360
00:25:42,415 --> 00:25:43,250
Morgen.

361
00:25:43,750 --> 00:25:47,045
Nun, dann haben wir beide
ganz viel Zeit, um... Ok.

362
00:25:48,880 --> 00:25:50,048
Hey, Hübscher.

363

00:25:53,176 --> 00:25:55,011
-Meinst du mich?
-Ja, du.

364
00:25:55,428 --> 00:25:56,680
Lust auf Poker,

365
00:25:56,763 --> 00:25:57,931
während du wartest?

366
00:26:01,017 --> 00:26:03,270
Weißt du was? Ich wäre erfreut.

367
00:26:10,318 --> 00:26:14,489
Wenn du mich mit deinen Augen ausziehst,
werde ich mich erkälten.

368
00:26:14,573 --> 00:26:15,949
Pass auf, was du sagst.

369
00:26:16,324 --> 00:26:17,701
Du redest Müll.

370
00:26:20,453 --> 00:26:21,454
Ist etwas lustig?

371
00:26:21,538 --> 00:26:24,374
Nein, ich dachte an ein Liedchen von mir.

372
00:26:24,457 --> 00:26:26,960
"Es war einmal ein junger Buck aus Dallas,

373
00:26:27,502 --> 00:26:30,755
-mit einem winzigen Phallus..."
-Pass mal auf...

374
00:26:32,007 --> 00:26:33,258
...Mister Großspur...

375
00:26:33,633 --> 00:26:35,260
Erhöhen wir den Einsatz?

376

00:26:35,719 --> 00:26:37,554
Mein Geld ist schon im Topf.

377

00:26:37,637 --> 00:26:39,723
Dann nimm deine schwule Goldkette.

378

00:26:40,181 --> 00:26:43,977
Clyde kann sie schmelzen
und mir eine Gürtelschnalle machen.

379

00:26:44,060 --> 00:26:46,521
Das wäre eine tolle Gürtelschnalle.

380

00:26:46,605 --> 00:26:47,981
Er blufft übrigens.

381

00:26:48,398 --> 00:26:49,232
Er hat nichts.

382

00:26:50,525 --> 00:26:52,152
Ok, meine schwule Halskette

383

00:26:52,235 --> 00:26:53,903
für deine Pick-up-Schlüssel.

384

00:26:55,572 --> 00:26:56,990
Es sei denn, du bluffst.

385

00:26:59,451 --> 00:27:00,285
Deal.

386

00:27:02,245 --> 00:27:03,246
Zeig mal.

387

00:27:10,670 --> 00:27:11,630
Full House.

388

00:27:12,088 --> 00:27:13,715
Drei Könige, zwei Siebener.

389

00:27:14,257 --> 00:27:15,842
Nun, das...

390
00:27:17,052 --> 00:27:18,219
...ist nicht nichts.

391
00:27:20,472 --> 00:27:21,723
Na gut. Du gewinnst.

392
00:27:22,182 --> 00:27:24,643
-Und ich muss los.
-Du Langfinger.

393
00:27:24,726 --> 00:27:27,646
Mit Reizdarm.
Ein Wunder, dass ich noch sitze...

394
00:27:31,107 --> 00:27:31,941
Ok.

395
00:27:32,901 --> 00:27:34,486
Gib mir meine Schlüssel.

396
00:27:37,489 --> 00:27:38,490
Showtime, Ben.

397
00:27:39,908 --> 00:27:40,825
Was zum Teufel?

398
00:27:42,243 --> 00:27:43,328
Nein, danke.

399
00:27:44,954 --> 00:27:47,999
Du bist so unabhängig, dann kämpf alleine.

400
00:27:48,083 --> 00:27:50,585
Ging die Selbstverwirklichung
auch wann anders?

401
00:27:52,420 --> 00:27:54,756
-Du liebst das, oder?
-Irgendwie schon.

402
00:27:54,839 --> 00:27:55,924
Scheiße, welcher?

403
00:27:56,424 --> 00:27:58,968
Komm zurück! Du kleiner Scheißer!

404
00:28:01,179 --> 00:28:02,305
Das ist mein Truck!

405
00:28:03,014 --> 00:28:04,057
Oh, Scheiße.

406
00:28:05,308 --> 00:28:07,227
Gib mir meinen Truck, Arschloch!

407
00:28:10,188 --> 00:28:11,022
Du Arsch!

408
00:28:13,983 --> 00:28:14,943
Scheiße!

409
00:28:24,869 --> 00:28:26,287
Zeitung gelesen?

410
00:28:30,542 --> 00:28:31,793
Seite eins,

411
00:28:32,585 --> 00:28:34,587
Absatz fünf,

412
00:28:35,088 --> 00:28:36,214
Zeile zwei:

413
00:28:37,048 --> 00:28:40,844
"Befragt zur geplanten Demo
des Koordinationskomitees

414
00:28:40,927 --> 00:28:44,639
für Südstaatenrechte während
Präsident Kennedys Besuch in Dallas

415
00:28:44,723 --> 00:28:48,560
meinte der Pressesprecher
des Weißen Hauses, Pierre Salinger..."

416
00:28:48,643 --> 00:28:51,062
-Was?
-Wir stehen in der Zeitung, Baby!

417
00:28:51,146 --> 00:28:53,231
Und das Beste, du wirst es lieben.

418
00:28:53,314 --> 00:28:56,359
Und ich zitiere:
"Wie der Präsident bereits sagte,

419
00:28:56,443 --> 00:28:59,279
-die Rechte aller sind geschwächt..."
-"...geschwächt,

420
00:28:59,362 --> 00:29:01,573
wenn die Rechte eines Mannes...

421
00:29:02,157 --> 00:29:04,409
...oder einer Frau... bedroht sind."

422
00:29:05,660 --> 00:29:08,830
Ich kaufte die letzten drei Exemplare
bei Coleman's.

423
00:29:09,914 --> 00:29:11,458
Ich Glückspilz von Dallas.

424
00:29:11,541 --> 00:29:13,251
-Ist das so?
-Das ist so.

425
00:29:14,169 --> 00:29:17,422
Und du bist das Schönste,
was ich je gesehen habe.

426
00:29:19,132 --> 00:29:20,925

Und das Beste in meinem Leben.

427

00:29:25,180 --> 00:29:26,139

Was?

428

00:29:27,974 --> 00:29:30,185

Mach dir nicht zu viele Hoffnungen...

429

00:29:30,935 --> 00:29:31,978

...wegen Kennedy.

430

00:29:32,896 --> 00:29:34,814

Veränderung kommt. Ich spüre es.

431

00:29:35,523 --> 00:29:36,566

Ich spüre es.

432

00:29:37,025 --> 00:29:38,026

Apropos...

433

00:29:42,322 --> 00:29:45,700

Ein verfrühtes Hochzeitstagg Geschenk
für meine schöne Frau.

434

00:29:45,784 --> 00:29:48,161

Ich versprach dir die Sterne, aber...

435

00:29:53,708 --> 00:29:54,751

Der Mond.

436

00:29:55,251 --> 00:29:57,003

Du starrst ihn jede Nacht an.

437

00:29:57,504 --> 00:30:00,465

Jetzt kannst du ihn jederzeit sehen.

438

00:30:44,592 --> 00:30:46,719

Komm schon! Du kannst ihn erledigen!

439

00:31:07,407 --> 00:31:08,449

-Mach schon!

-Ja!

440

00:31:16,958 --> 00:31:18,293
Komm schon!

441

00:31:21,421 --> 00:31:22,964
Na los, du Arsch!

442

00:31:26,634 --> 00:31:27,594
Komm schon!

443

00:31:53,494 --> 00:31:55,496
-Was machst du?
-Zur Hölle mit dir!

444

00:31:56,164 --> 00:31:58,708
-Komm schon, Mann.
-Pech gehabt!

445

00:32:06,841 --> 00:32:07,926
Holt das Auto.

446

00:32:10,303 --> 00:32:11,471
Braver Junge.

447

00:32:14,641 --> 00:32:15,558
Alles klar.

448

00:32:15,892 --> 00:32:19,437
Alles klar. Ruhig, Leute. Ruhe. Danke.

449

00:32:20,813 --> 00:32:22,148
Ok, alle mal herhören,

450

00:32:22,565 --> 00:32:26,194
ich weiß zu schätzen,
dass jeder sich Sorgen macht.

451

00:32:26,277 --> 00:32:29,197
Und wir könnten
die ganze Nacht diskutieren.

452

00:32:29,405 --> 00:32:30,865
Aber wir müssen handeln.

453

00:32:31,282 --> 00:32:33,826
-Und zwar jetzt.
-Wo machen wir das?

454

00:32:37,246 --> 00:32:39,248
Stadtler's an der Commerce.

455

00:32:39,332 --> 00:32:42,251
Ok... wenn wir
das Sit-in am Sonntag anfangen,

456

00:32:42,335 --> 00:32:46,881
fünf Tage vorm Besuch des Präsidenten,
erregen wir nationale Aufmerksamkeit.

457

00:32:46,965 --> 00:32:49,300
Aber es muss die richtige sein.

458

00:32:49,384 --> 00:32:50,301
Ich stimme zu.

459

00:32:50,969 --> 00:32:52,428
Fehler sind tabu.

460

00:32:52,512 --> 00:32:55,390
Im Fernsehen ist kein Platz für Bilder

461

00:32:55,473 --> 00:32:58,643
von Gewalt, Aggression
oder gar Respektlosigkeit.

462

00:32:58,726 --> 00:33:01,896
Egal, was sie uns antun,
wir haben immer eine Regel:

463

00:33:02,897 --> 00:33:05,650
jederzeit Ehre und Würde.

464

00:33:05,733 --> 00:33:08,319
Die Details dürfen
den Raum erst verlassen,

465

00:33:08,403 --> 00:33:10,780
wenn unser Plan steht. Ok?

466

00:33:16,119 --> 00:33:17,120
Was soll ich tun?

467

00:33:17,912 --> 00:33:19,747
-Ich mache das.
-Allison, warte.

468

00:33:21,958 --> 00:33:22,917
Tut mir leid...

469

00:33:23,251 --> 00:33:25,211
...wir schneiden nur Frauenhaare.

470

00:33:25,586 --> 00:33:26,838
Schwarze Frauenhaare.

471

00:33:27,213 --> 00:33:29,590
Komisch, dass Ihr Mann drinnen ist.

472

00:33:30,008 --> 00:33:32,260
Mr. Mason, kann ich Ihnen helfen?

473

00:33:33,678 --> 00:33:36,806
Verraten Sie mir,
was Sie nach Feierabend hier machen?

474

00:33:36,931 --> 00:33:39,142
Das ist der Arbeitsplatz meiner Frau,

475

00:33:39,225 --> 00:33:42,061
an manchen Abenden
nutzen wir ihn als Treffpunkt.

476

00:33:42,145 --> 00:33:44,439
Treffen? Wofür?

477
00:33:44,897 --> 00:33:46,524
Was geht Sie das an?

478
00:33:46,607 --> 00:33:49,360
Mir gehört das Gebäude gegenüber
und andere.

479
00:33:49,736 --> 00:33:51,696
Ich mag's ruhig in meiner Straße.

480
00:33:52,655 --> 00:33:55,283
Aber dieses Gebäude
gehört Ihnen nicht, oder?

481
00:33:56,951 --> 00:33:57,827
Noch nicht.

482
00:33:58,745 --> 00:34:01,122
Dann verlassen Sie bitte das Grundstück.

483
00:34:01,622 --> 00:34:02,498
Gute Nacht.

484
00:34:07,128 --> 00:34:10,840
Haben Sie gerade absichtlich
meinen Fuß gequetscht, Junge?

485
00:34:11,299 --> 00:34:12,800
Das ist Körperverletzung.

486
00:34:20,558 --> 00:34:22,268
Sie lässt sich nichts bieten.

487
00:34:22,393 --> 00:34:24,520
Leg dich nicht mit ihr an. Verdammt.

488
00:34:26,981 --> 00:34:28,441
Ich hoffe, das tat gut.

489
00:34:28,524 --> 00:34:29,984

Sie haben keine Ahnung.

490

00:34:37,617 --> 00:34:39,619
So viel zu Ehre und Würde.

491

00:34:39,952 --> 00:34:40,953
Er zuerst.

492

00:34:43,456 --> 00:34:45,458
Ihr könnt wieder alle gehen.

493

00:34:56,886 --> 00:34:59,597
Ich kann nicht schlafen.
Ist noch Kuchen übrig?

494

00:35:02,683 --> 00:35:03,643
Sissy...

495

00:35:04,519 --> 00:35:05,853
...rauchst du?

496

00:35:12,527 --> 00:35:13,444
Willst du eine?

497

00:35:15,238 --> 00:35:18,199
Mama würde wieder sterben,
würde sie mich so sehen.

498

00:35:20,284 --> 00:35:22,995
Diese rebellische Seite
hätte ich nie erwartet.

499

00:35:23,538 --> 00:35:25,039
Männer haben Seiten.

500

00:35:25,748 --> 00:35:27,250
Frauen haben Geheimnisse.

501

00:35:28,709 --> 00:35:30,086
Und was sind deine?

502

00:35:31,671 --> 00:35:33,214
Ich habe einen Fluchtplan.

503

00:35:34,298 --> 00:35:35,174
Was?

504

00:35:35,258 --> 00:35:36,884
Unter der Spüle...

505

00:35:37,635 --> 00:35:39,846
...ist eine Kaffeedose versteckt.

506

00:35:40,388 --> 00:35:42,890
Jeder Penny,
den ich von Carl abzweigen kann,

507

00:35:42,974 --> 00:35:44,976
-kommt da rein.
-Wieso?

508

00:35:46,185 --> 00:35:47,436
Damit ich atmen kann.

509

00:35:48,813 --> 00:35:50,565
Carl ist ein guter Mann, aber...

510

00:35:52,400 --> 00:35:54,402
...gute Männer gehen immer.

511

00:35:55,444 --> 00:35:56,404
Oder sterben.

512

00:35:58,489 --> 00:36:00,783
Jede Frau muss für sich selbst sorgen.

513

00:36:02,243 --> 00:36:03,369
Wie tragt ihr euch?

514

00:36:03,452 --> 00:36:04,787
Wegen einer Lüge.

515

00:36:06,664 --> 00:36:07,999
Meine Schwester sagte,

516

00:36:08,082 --> 00:36:10,585
sie wolle einen Jungen treffen,
aber sie brachte mich.

517

00:36:11,377 --> 00:36:13,087
Ich war damals zu schüchtern.

518

00:36:13,796 --> 00:36:15,006
Carl meint es gut,

519

00:36:15,464 --> 00:36:18,009
arbeitet hart, liebt seinen Jungen.

520

00:36:18,467 --> 00:36:20,803
Ich hatte damals alberne Träume.

521

00:36:21,721 --> 00:36:23,097
Was wolltest du werden?

522

00:36:24,265 --> 00:36:26,392
Verkäuferin bei Neiman Marcus.

523

00:36:28,102 --> 00:36:28,978
Wirklich?

524

00:36:29,061 --> 00:36:32,565
Wir waren einmal im Jahr mit Daddy dort,
um zu Weihnachten Parfüm zu kaufen.

525

00:36:33,900 --> 00:36:35,401
Es war magisch.

526

00:36:36,986 --> 00:36:40,907
Musik, Kleider, die Düfte.

527

00:36:41,824 --> 00:36:45,369
Alle Verkäuferinnen sahen aus
wie lebende Puppen. Immer noch.

528
00:36:46,162 --> 00:36:49,373
Kannst du dir vorstellen,
so elegant zu sein?

529
00:36:52,460 --> 00:36:53,294
Hey.

530
00:36:55,630 --> 00:36:56,964
Du bist sehr elegant.

531
00:38:32,476 --> 00:38:35,771
HOLBROOK SANATORIUM

532
00:38:54,165 --> 00:38:55,791
Etwas spät für Milch, oder?

533
00:39:33,454 --> 00:39:35,247
-Scheiße.
-Hargreeves.

534
00:39:35,331 --> 00:39:37,541
-Was machst du hier?
-Schlafwandeln.

535
00:39:40,795 --> 00:39:42,588
Großmaul wie immer?

536
00:39:42,671 --> 00:39:44,673
Mit gebrochenem Kiefer
wird das schwieriger.

537
00:39:47,343 --> 00:39:48,177
Lila?

538
00:39:48,260 --> 00:39:50,429
Nicht nur du willst raus, Wolfmann!

539
00:39:51,972 --> 00:39:53,516
Vorsicht mit der Schulter.

540
00:39:56,102 --> 00:39:57,645

Wie bist du rausgekommen?

541

00:40:43,274 --> 00:40:44,400
Los!

542

00:40:44,650 --> 00:40:46,318
-Wer sind die?
-Keine Ahnung.

543

00:40:48,696 --> 00:40:51,407
-Wieso hältst du an?
-Ablenkung.

544

00:40:51,490 --> 00:40:52,741
Folge mir.

545

00:41:01,750 --> 00:41:03,669
WARTUNG

546

00:41:32,740 --> 00:41:34,366
-Wo lang?
-Rechts.

547

00:41:34,450 --> 00:41:36,118
-Warum rechts?
-Warum nicht?

548

00:41:36,619 --> 00:41:37,453
Ok.

549

00:41:43,751 --> 00:41:44,710
Gott sei Dank.

550

00:41:44,793 --> 00:41:46,420
Drei Männer griffen uns an.

551

00:41:46,504 --> 00:41:47,671
Hände hoch.

552

00:41:48,255 --> 00:41:52,009
-Warten Sie, wir sind nicht die Bösen.
-Fresse und runter.

553
00:41:57,139 --> 00:42:00,851
-Wo hast du das gelernt?
-Von meiner Mutter. Komm schon.

554
00:42:08,359 --> 00:42:09,318
Nicht schießen.

555
00:42:14,365 --> 00:42:15,783
TREPPE

556
00:42:54,697 --> 00:42:55,823
Hi, Luther.

557
00:42:56,407 --> 00:42:58,450
Hey, Autumn. Wie läuft's?

558
00:42:58,534 --> 00:43:00,786
Ich warte noch auf Trinkgeldgeber.

559
00:43:02,162 --> 00:43:04,164
Welcher Depp stört Mr. Ruby?

560
00:43:04,248 --> 00:43:05,082
Keine Ahnung,

561
00:43:05,165 --> 00:43:08,419
aber er schüttet sich zu
mit Wodka-Gimlets.

562
00:43:08,836 --> 00:43:10,504
Oh ja? Macht er dir Ärger?

563
00:43:10,588 --> 00:43:11,505
Noch nicht.

564
00:43:11,589 --> 00:43:12,840
Geschäfte, Jack?

565
00:43:13,340 --> 00:43:15,217
-Aber wohl bald.

-Ich komme

566

00:43:15,301 --> 00:43:17,136
-an gute Duschkopf-Deals.
-Mehr?

567

00:43:17,219 --> 00:43:18,262
Alles ok?

568

00:43:19,847 --> 00:43:21,473
Mich sorgt der Kleine mehr.

569

00:43:22,099 --> 00:43:23,017
Welcher Kleine?

570

00:43:23,100 --> 00:43:24,310
Vor der Bühne.

571

00:43:24,810 --> 00:43:27,146
Ich sagte ihm,
Minderjährige sind verboten.

572

00:43:27,980 --> 00:43:28,981
Ach ja?

573

00:43:29,815 --> 00:43:30,941
Was hat er gesagt?

574

00:43:31,567 --> 00:43:33,861
Er fragte, wann ich Feierabend habe.

575

00:43:40,868 --> 00:43:42,369
Sie ist zu jung für dich.

576

00:43:43,120 --> 00:43:44,830
Ich freue mich auch, Luther.

577

00:43:44,913 --> 00:43:45,956
Was willst du?

578

00:43:46,582 --> 00:43:49,752

Hör auf, auf Stripper zu machen,
und setz dich zu mir.

579

00:43:54,882 --> 00:43:56,008
Wie lange bist du hier?

580

00:43:57,259 --> 00:43:58,969
Ein Jahr, dank dir.

581

00:43:59,053 --> 00:44:02,598
-Sorry. Das war sicher nicht leicht.
-Ich hielt alle für tot.

582

00:44:02,681 --> 00:44:04,475
Jack! Lass mich nicht betteln!

583

00:44:04,850 --> 00:44:06,393
-Hau ab.
-Ich muss los.

584

00:44:07,061 --> 00:44:07,978
Luther, warte.

585

00:44:08,771 --> 00:44:10,064
Ich verstehe es, ok?

586

00:44:10,147 --> 00:44:12,775
Ich weiß, wie es ist,
in der Zeit festzusitzen.

587

00:44:13,859 --> 00:44:16,945
Wenn du denkst,
so wird der Rest deines Lebens sein.

588

00:44:18,155 --> 00:44:19,114
Auf der Flucht,

589

00:44:19,490 --> 00:44:22,743
ohne zu wissen, ob man die Menschen,
die man liebt, wiedersieht.

590

00:44:22,826 --> 00:44:24,953

Und in einer fremden Welt zu sein.

591

00:44:25,037 --> 00:44:28,540

Luther, du bist nicht allein.

Wir müssen die anderen finden,

592

00:44:28,624 --> 00:44:31,585

denn die Welt endet wieder in zehn Tagen.

593

00:44:32,252 --> 00:44:34,755

Ich weiß nicht, wie ich es aufhalten soll.

594

00:44:39,760 --> 00:44:40,886

Ist mir scheißegal.

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.